



## Opuscolo sulle sovvenzioni tariffarie per l'assistenza ai bambini complementare alla scuola e alla famiglia

Vivate a Bülach e i vostri figli sono accuditi in un nido, un nido famiglia o un asilo e desiderate fare una richiesta per i sussidi tariffari. La base per il calcolo dello sconto è l'**ordinanza sui sussidi (BVO)** e le **norme esecutive (AB BVO)**. Questi documenti sono disponibili su [www.buelach.ch/bvo](http://www.buelach.ch/bvo)

### Base per il calcolo

Base per il calcolo dello sconto sono i redditi annuali secondo i paragrafi 1-5 e 6.4 della dichiarazione fiscale e non il reddito imponibile.

Avete già pagato le tasse a Bülach

- Se avete già pagato le tasse a Bülach nell'anno precedente, è sufficiente compilare il modulo di domanda e presentare il contratto di assistenza del nido o del nido famiglia o la conferma di iscrizione dell'assistenza complementare alla scuola.
- In base alla vostra autorizzazione, il Dipartimento Politiche Sociali e Salute riceve gli ultimi dati sul reddito direttamente dall'ufficio delle imposte di Bülach e utilizza queste informazioni per calcolare l'attuale sconto. Sarete informati per iscritto in merito al livello di sconto concesso.
- Un ricalcolo del contributo cittadino viene effettuato nella revisione annuale, in presenza di una nuova valutazione fiscale o su **richiesta dei genitori in caso di variazione del numero di figli o se il reddito in questione varia in modo dimostrabile di oltre il 10%. Tali modifiche sono soggette a segnalazione ai sensi dell'articolo 11 BVO.**

Recentemente vi siete trasferiti a Bülach e non avete ancora pagato le tasse qui

Siete soggetti a ritenuta d'acconto

Siete in fase di divorzio o divorziati di recente

I vostri guadagni attuali sono cambiati di oltre il 10% dall'ultima valutazione fiscale definitiva

- Le persone il cui reddito corrente è cambiato di oltre il 10% dall'ultima valutazione fiscale definitiva sono stimate sulla base delle ultime 6 buste paga e dell'attuale situazione finanziaria.
- I **nuovi arrivati** a Bülach, sui quali non sono ancora disponibili dati fiscali, sono stimati sulla base delle ultime sei buste paga e dell'attuale situazione finanziaria.
- Le persone assoggettate alla **ritenuta alla fonte** sono stimate sulla base delle ultime 6 buste paga e dell'attuale situazione finanziaria.



- Le persone **in fase di divorzio o divorziate di recente**, che non vivono più nella stessa casa, sono stimate sulla base delle ultime 6 buste paga e di tutti i versamenti di alimenti e mantenimento.

## **Pagamento**

### **Sconti per l'assistenza nel nido / nido famiglia / asilo privato**

Pagate le fatture del nido / nido famiglia / asilo privato. Successivamente, inviate regolarmente al Dipartimento Politiche Sociali e Salute di Bülach (mensilmente fino a un massimo di 6 mesi) una copia della fattura e una prova del pagamento avvenuto. Successivamente il contributo di sconto sarà trasferito sul vostro conto.

### **Sconti per l'assistenza nell'asilo**

Riceverete una fattura mensile dall'amministrazione della scuola primaria meno lo sconto.

## **Documenti da presentare per la verifica della richiesta**

- Modulo di domanda compilato
- Copia del contratto di assistenza nel nido o nido famiglia o conferma di registrazione dell'assistenza complementare alla scuola

se applicabile come supplemento:

- Se il reddito annuo corrente si discosta di oltre il 10% dall'ultima stima delle imposte definitiva: copie delle ultime 6 buste paga e un documento di prova del patrimonio
- Registrazione RAV (se registrati presso il RAV)
- Nuovi arrivati: copie delle ultime 6 buste paga e un documento di prova del patrimonio
- Con obbligo di ritenuta alla fonte: copie delle ultime 6 buste paga e un documento di prova del patrimonio
- In fase di divorzio o divorziati di recente: copie delle ultime 6 buste paga, un documento di prova del patrimonio e la disposizione di eventuali versamenti di alimenti e mantenimento.

## **Inviare la richiesta a:**

Stadt Bülach  
Soziales und Gesundheit  
Gesellschaft  
Allmendstrasse 6  
8180 Bülach

## **Contatto per domande o consulenza personale**

Tel.: 044 863 15 43  
E-mail: [bvo@buelach.ch](mailto:bvo@buelach.ch)